HOWTO 9: Lexogoth Toolbox: Entries importeren uit Lexogoth

De krachtigste functie van de Toolbox: corpusvoorbeelden rechtstreeks in je database halen.

Importeren uit Lexogoth is de functie die de Toolbox écht bijzonder maakt. Je haalt hiermee **authentieke corpusvoorbeelden** binnen in je eigen database, inclusief:

- Franse zin
- Nederlandse vertaling
- extra contexten
- opmerkingen uit het corpus

Deze HOWTO legt uit **wat importeren precies betekent**, **waar je de functie vindt**, en **hoe je in drie eenvoudige scenario's importeert**.

1. Algemeen kader: wat betekent "importeren"?

Lexogoth en de Toolbox zijn twee aparte systemen:

Lexogoth (corpus)

- je zoekt lemma's, collocaties, structuren
- je krijgt blokken met voorbeeldzinnen
- je ziet opmerkingen, LOC, SYN, EXP, …

Toolbox (database)

- je bouwt je eigen leerlijsten
- je oefent ze in
- je maakt contextblokken en testen

Importeren = corpusvoorbeelden overzetten van Lexogoth → Toolbox-database.

Je kopieert dus **geen woordenlijst**, maar **echte voorbeelden**, inclusief:

- zin
- vertaling
- opmerkingen (optioneel)

Dit is de basis van thematisch leren, contextblokken en testen.

2. Waar vind je de importfunctie?

Open een database via:

Databasefuncties → Database bewerken

Klik dan op **Knop 1: Import uit Lexogoth :**

Er verschijnt dan een popup waarin je kunt plakken wat je kunt importeren uit de Lexogoth database.

3. Een of meerdere blokken importeren

Gebruik dit wanneer je één blok of meerdere blokken wil toevoegen.

Stap 1 — Zoek in Lexogoth

Zoek bijvoorbeeld: *confiance*

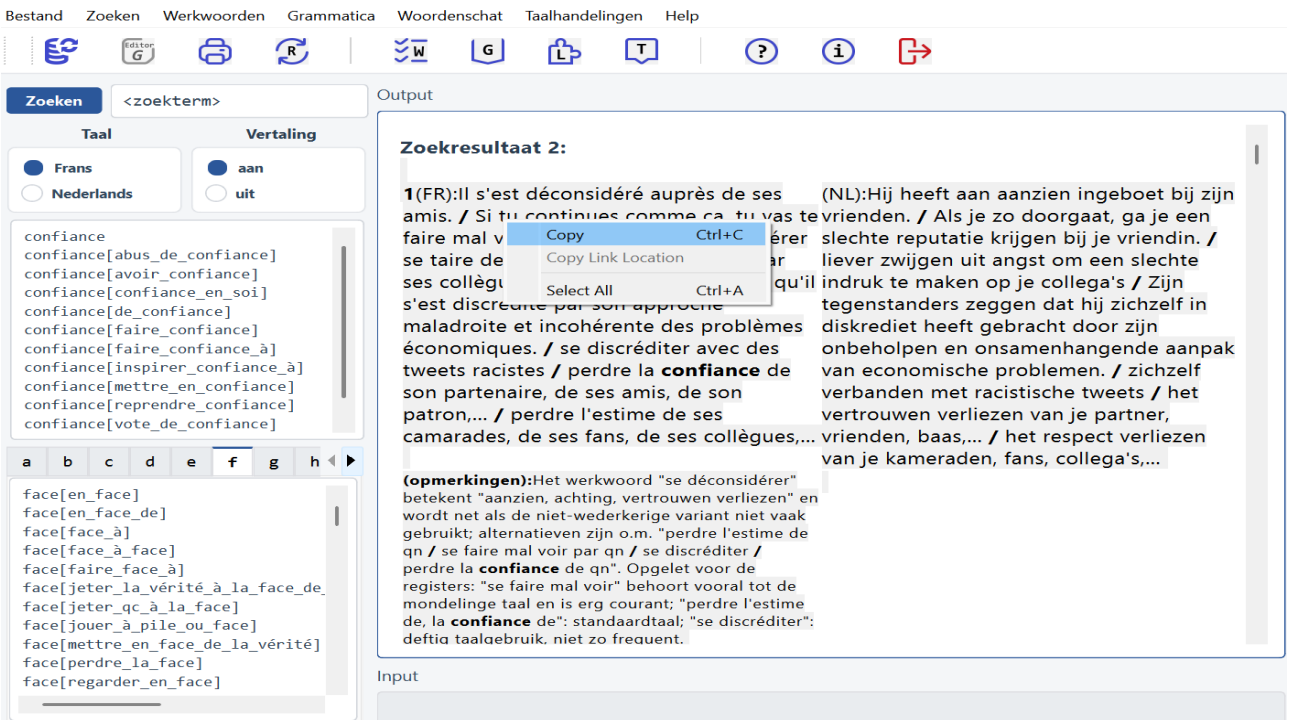
Stap 2 — Selecteer en kopieer de gewenste blokken uit Lexogoth. Opgelet hier:

Stel dat je naar *confiance* hebt gezocht, dan krijg je in Lexogoth, de resultaten vanaf het eerste blok te zien. Je kan nu manueel selecteren, dwz het Franse blok mét de Nederlandse vertaling en dan eventueel nog de opmerkingen erbij.

Als je alle blokken tegelijk wilt kopiëren, dan plaats je je muis **onder** *Zoekresultaat 2* en **boven** het begin van de blokken, vervolgens beweeg je licht naar rechts onder en dan kopieer je alles ineens zonder dat je moet scrollen tot helemaal beneden.

Eenmaal alles geselecteerd is, klik je met de rechtermuisknop op de geselecteerde tekst en kies je kopiëren.

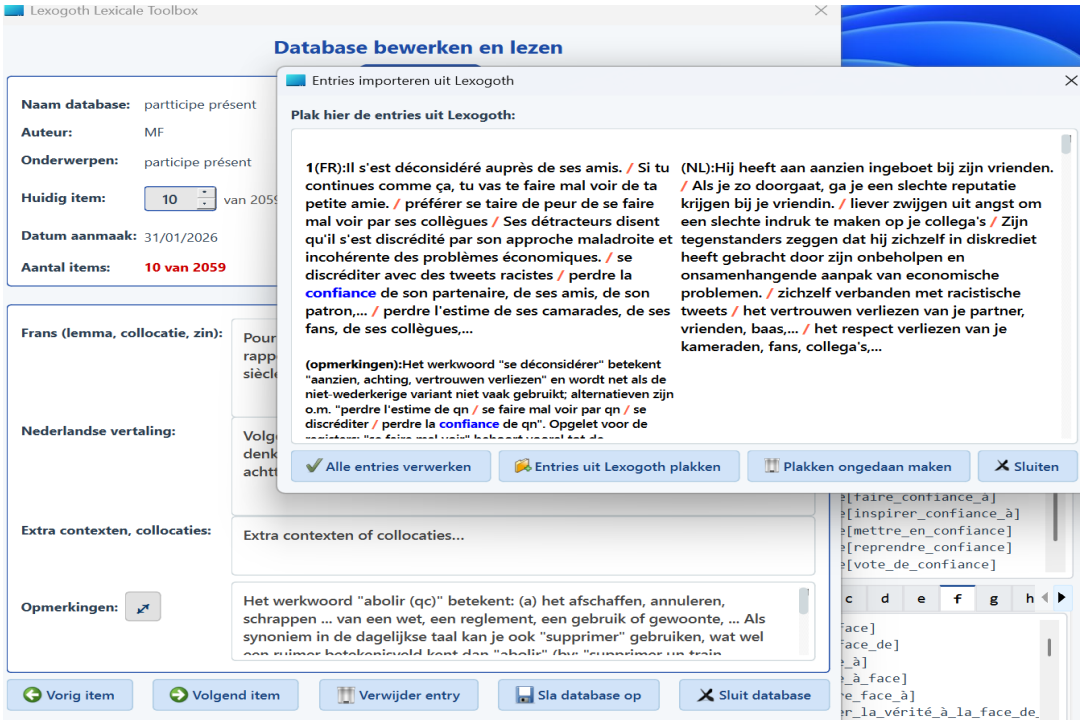
Screenshot: de pijl duidt de plaats aan waar de selectie moet beginnen als je alle resultaten wenst te kopiëren.



Screenshot: daarna klik je op *kopiëren* op de geselecteerde tekst.

Stap 3 – In het *import-scherm* klik je vervolgens op *Entries uit Lexogoth plakken*

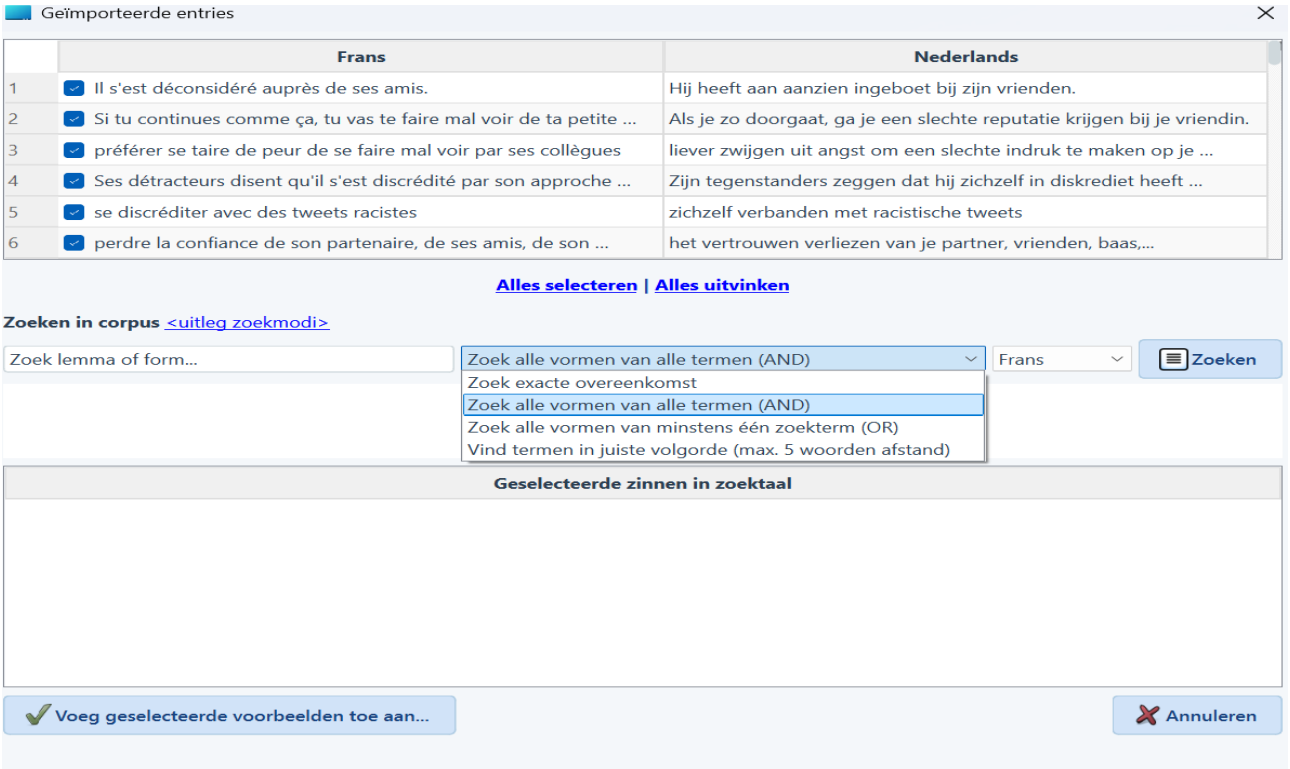
In de import-popup verschijnen vervolgens de blokken die je uit Lexogoth hebt gekopieerd.



Screenshot: de entries die je hebt geselecteerd voor import

Stap 4 – In het *import-scherm* klik je vervolgens op *Alle entries verwerken*

Nu krijg je, na evaluatie van de geldigheid van de blokken, een overzicht van alle zinnen die de Toolbox uit alle geselecteerde blokken heeft gehaald.



Stap 5 – Nu kan de gebruikers kiezen om alle zinnen naar de database te kopiëren of hij kan een selectie maken van de zinnen die er wel in mogen of niet.

Als je alles wil toevoegen, klik je op *Voeg geselecteerde items toe aan…* en dan wordt alles toegevoegd aan de huidige, geopende database.

Indien je niet alles wil kopiëren, dan kan je ofwel alle zinnen uitvinken en manueel selecteren ofwel via de extra zoekopties (*exacte overeenkomst, AND-zoekopdracht, OR-zoekopdracht, proximity-zoekopdracht*) de gewenste zinnen toevoegen.

Je kunt dus

- individuele zinnen aanvinken
- *Alles selecteren of deselecteren*

Stap 6 – Klik op *Voeg geselecteerde voorbeelden toe aan…* om alles toe te voegen aan de database.

Enkele belangrijke opmerkingen over de import-procedure:

- De validatie voor het kopiËren is erg streng: je moet steeds minstens één Frans blok en het bijhorende Nederlandse blok kopiëren, zoniet wordt de kopieerprocedure afgebroken. Het opmerkingenblok mag maar moet niet meegekopieerd worden.

- Opmerkingen worden op de achtergrond automatisch meegekopieerd in de database en je kunt ze later bekijken via knop bij het doorbladeren van de database.

Samenvatting

Met deze HOWTO kun je:

- blokken importeren
- meerdere blokken combineren
- opmerkingen automatisch meenemen
- selectie efficiënt beheren
- thematische databases opbouwen

Je bent nu klaar voor **HOWTO 10: Database inoefenen (oefenmodus).**